

**Ergänzende Betriebsanleitung**  
***Additional operating manual***  
**MA 250 U-K**

## 1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise | *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

- Der Anhänger ist ausschließlich für den Transport luftbereifter Motorräder vorgesehen und darf nur mittig in Fahrzeuginnenrichtung befahren bzw. beladen werden.

*The trailer is provided solely for the transport pneumatic tyred motorcycles and may only be centrally loaded in the vehicle longitudinal direction*

- Eine Be- bzw. Entladung darf nur erfolgen, wenn der Anhänger auf einem ebenen, festen Untergrund steht, am Zugfahrzeug angekuppelt und gegen Wegrollen gesichert ist.

*A loading or unloading shall only take place if the trailer is on a flat, stable surface, is hitched to the towing vehicle and secured against rolling away.*

- Ein Befahren des Anhängers ist nur bei gekippter Ladefläche und abgeklappter Heckklappe zulässig.

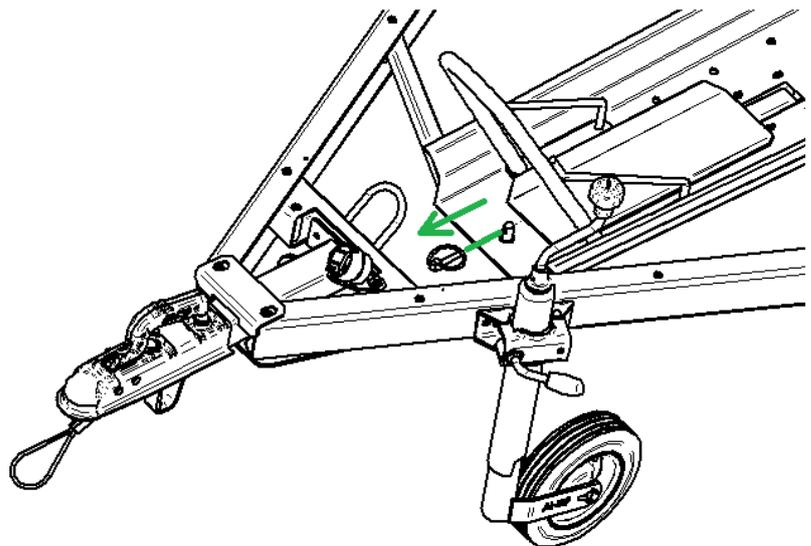
*A driving the trailer is only permitted with tilted loading platform and tailgate folded down.*

- Bei der Entladung ist zu beachten, dass alle eingehängten Sicherungsgurte und Ketten entfernt werden müssen, um den Kippvorgang zu ermöglichen.

*Please note while unloading that all clipped safety belts and chains must be removed to allow tilting of the loading platform.*

- Vor dem Kippen der Ladefläche muss die vordere Sicherung (Klappstecker) entfernt und die Heckklappe abgeklappt werden.

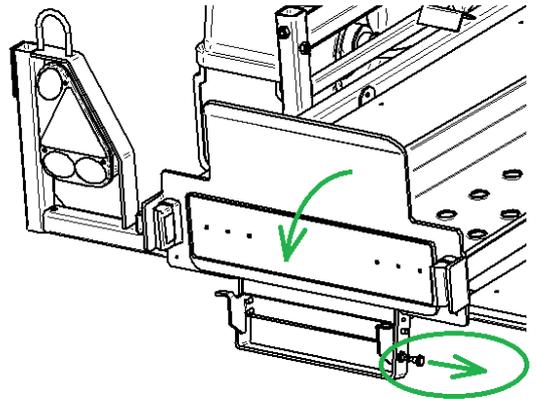
*Before tilting the loading platform the front security (locking pin) must be removed and the tailgate must be folded down.*



## 1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise | *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

- Zum Abklappen der Heckklappe den hinteren, seitlichen Raststift ziehen und gleichzeitig die Heckklappe nach unten schwenken.

*To fold down the tailgate pull the rear, side indexing plunger and pivot the tailgate down.*



**Vor dem Abklappen ist darauf zu achten, dass der Bereich unter dem Fahrzeugheck frei von Hindernissen ist, sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden und die hintere Kante der Heckklappe gleichmäßig am Boden aufliegt.**

*Before folding down, make sure that the area under the rear of the vehicle is clear of obstacles.*

*It is important, that there are no people in the danger zone.*

*The rear edge of the tailgate must rest evenly on the ground.*



**Achten Sie beim Hantieren an beweglichen Fahrzeugteilen auf mögliche Verletzungsgefahren durch Quetschen oder raue Oberflächen.**

**Die Verwendung von geeigneten Schutzhandschuhen wird empfohlen.**

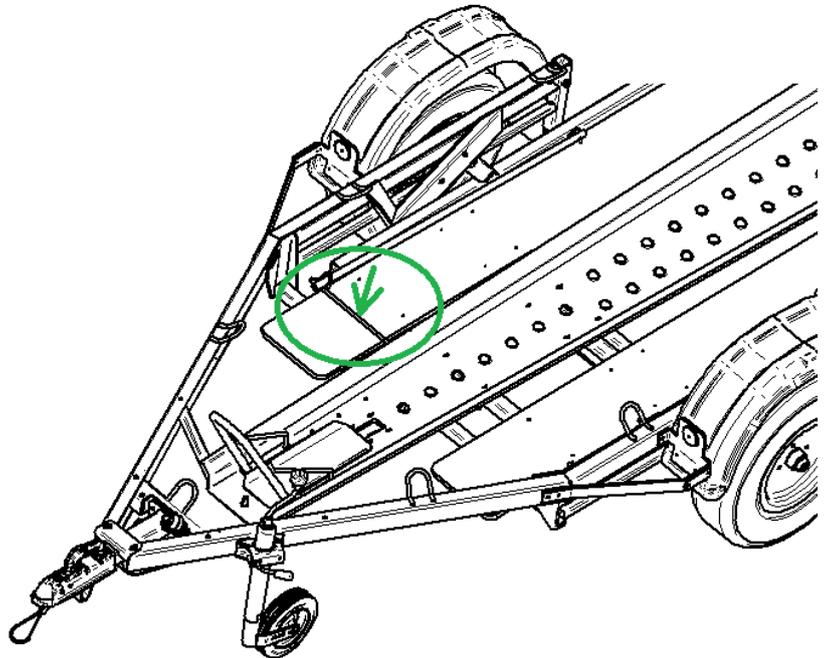
*Note the risk of injury by bruising or rough surfaces when handling moving parts of the vehicle.*

*The use of suitable protective gloves is recommended.*

# 1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise | *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

- Die Betätigung des Kippmechanismus erfolgt über den Fusshebel rechts neben der Ladeschiene.

*The actuation of the tilt mechanism is via the foot lever on the right side of the loading platform.*



**Achtung! Während des Kippvorgangs besteht Quetschgefahr im Bereich des Fahrzeughecks.**

***Attention! During tilting danger of crushing in the area of the rear of the vehicle.***

- Auf- bzw. Abfahren auf die Ladefläche ist nur mit geringer Geschwindigkeit und unter Aufsicht einer zweiten Person zulässig.

Der Aufenthalt unter der Ladefläche und in der Nähe beweglicher Teile ist während der Be- und Entladung des Anhängers verboten.

*Driving on the loading platform is only allowed at low speed and supervised by a second person.*

*Staying under the loading platform and near of moving parts during the loading and unloading of the trailer is prohibited.*

- Beladen Sie den Anhänger so, dass die Ladefläche selbsttätig in die Ausgangsstellung zurückschwingt und einrastet. Anschließend muss die vordere Sicherung (Klappstecker) wieder angebracht werden.

*Load the trailer in such a way, that the loading platform automatically swings back to the starting position and locks into place.*

*The front security (locking pin) must be mounted afterwards.*

## 1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise / *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*



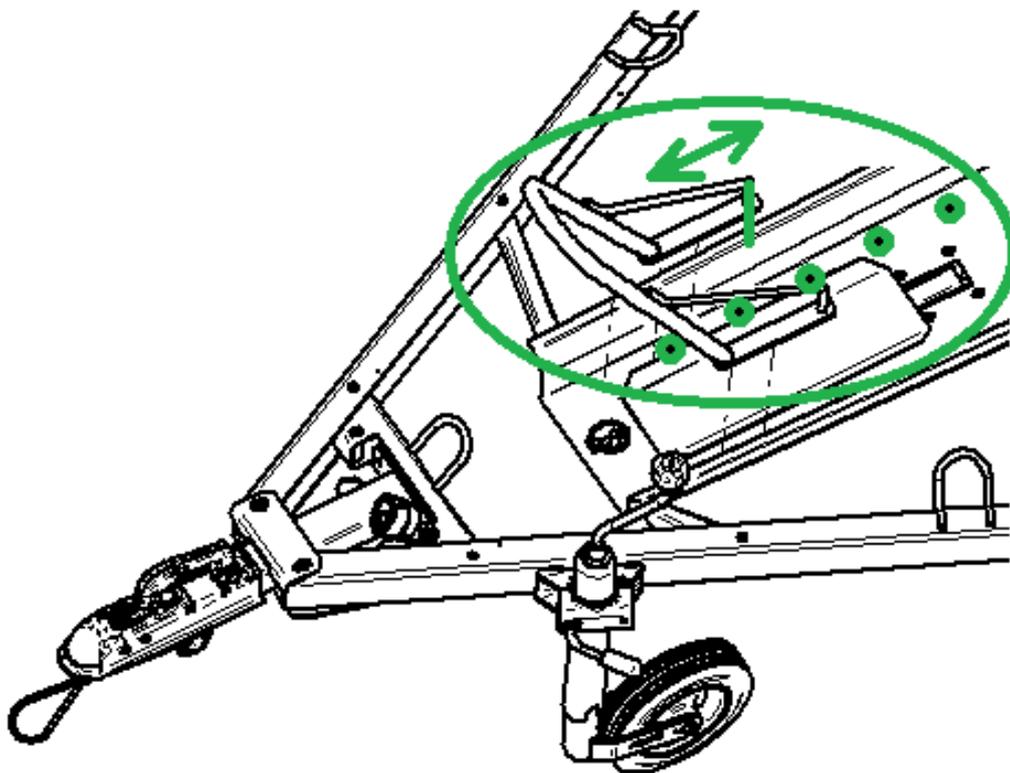
Beachten Sie bei der Beladung unbedingt die maximal zulässigen Stützlasten des Anhängers und des Zugfahrzeuges. Gegebenenfalls muss der vordere Radhaltebügel entsprechend den Bohrungen in der Ladeschiene versetzt werden.

Verwenden Sie zur Fixierung neue selbstsichernde Muttern.

*Always observe the maximum allowable vertical loads of the trailer and the towing vehicle.*

*If necessary, the front wheel retaining bracket has to be moved according to the holes in the loading rail.*

*Use new self-locking nuts for fixing.*



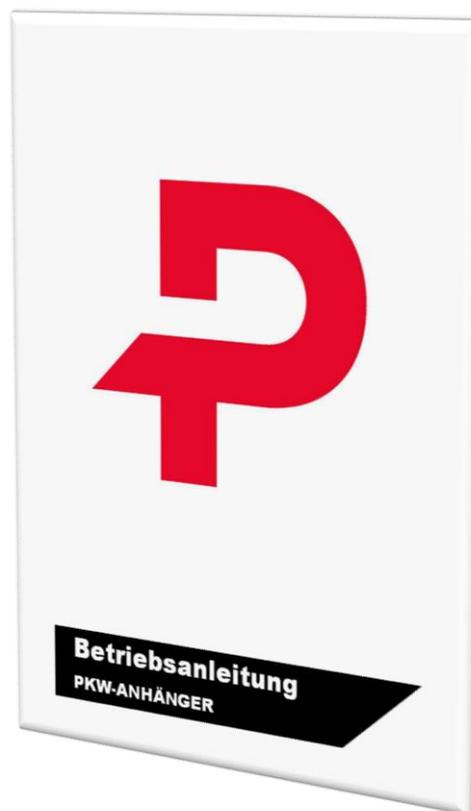
## 1. Kippbare Ladefläche; Be- & Entladevorgang – Sicherheitshinweise / *Tilttable loading platform; Loading & unloading – Safety instructions*

- Verwenden Sie zur Ladungssicherung nur dafür vorgesehene Gurte und Ketten. Diese sind am Anhänger in die entsprechenden Anbindebügel einzuhängen.

*Only use appropriate load restraint assemblies (belts and chains) for securing loads.  
These must be clipped in the corresponding brackets on the trailer.*

**Die „Ergänzende Betriebsanleitung“ gilt nur im Zusammenhang mit der „Betriebsanleitung PKW-Anhänger“ und ist demnach auch gemeinsam anzuwenden!**

*The "Additional operating manual" only applies in connection with the "Operating manual car trailer" and therefore has to be applied together.*



## 2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction

### 2.1. Reserveradhalter / Spare wheel carrier

Die Montage des Reserveradhalters erfolgt an der rechten Fahrzeugseite gemäß folgender Anleitung.

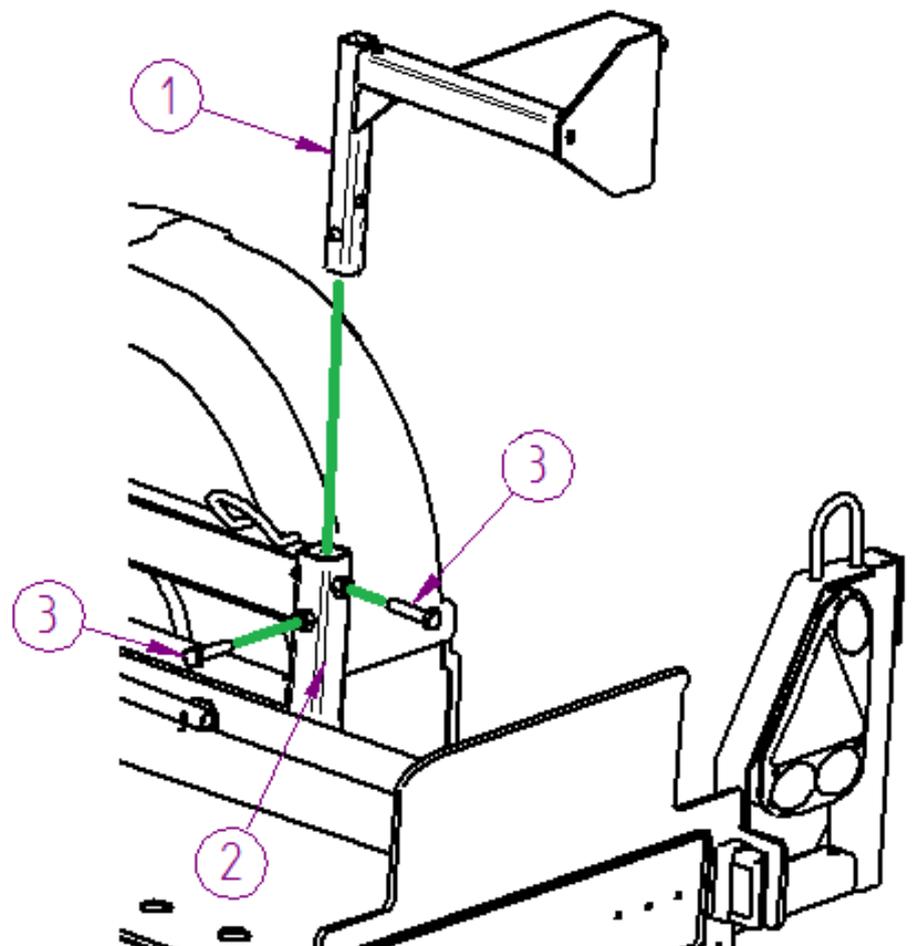
*The mounting of the spare wheel carrier takes place on the right side of the vehicle according to the following instruction.*

1. Formrohr des Reserveradhalters [1] von oben soweit in das Formrohr des Rahmens [2] schieben, bis die Bohrungen im Reserveradhalter [1] mit den Muttern am Rahmen [2] deckungsgleich sind.

*Slide the forming tube of the spare wheel carrier [1] into the forming tube of the frame [2] till the holes in the carrier [1] correspond with the nuts on the frame [2].*

2. Mit den Sechskantschrauben [3] den Reserveradhalter [1] am Rahmen [2] fixieren.

*Fix the spare wheel carrier [1] to the frame [2] with the hexagon screws [3].*



## 2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction

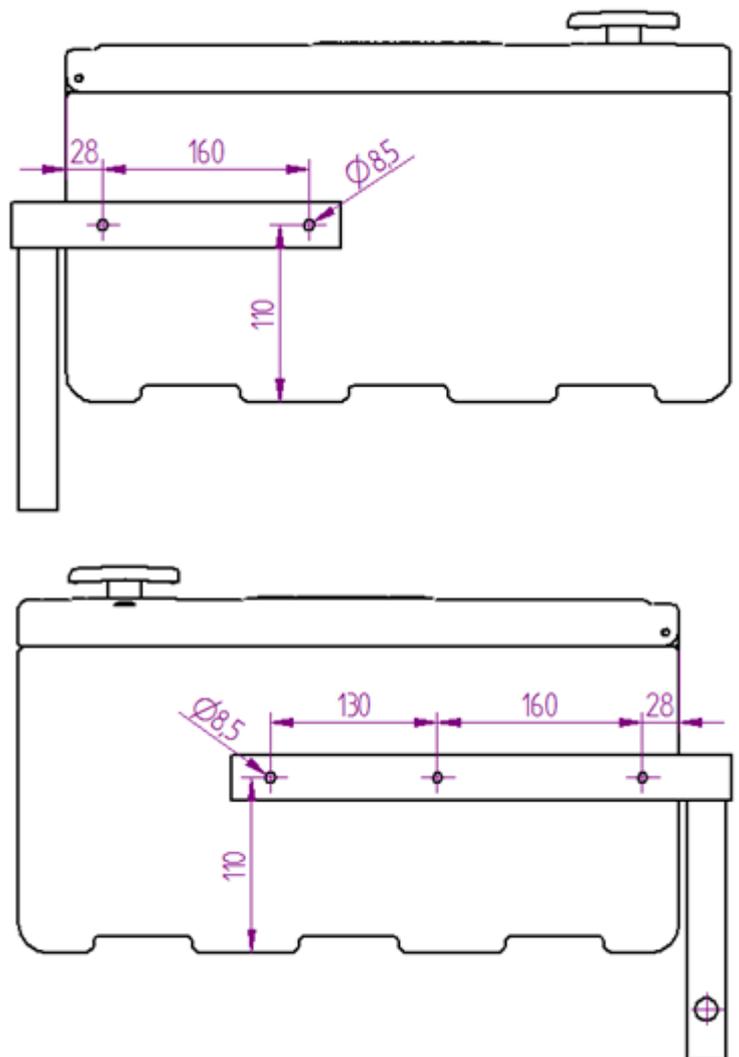
### 2.2. Staubox / Storage box

Die Montage der Staubox erfolgt an der linken Fahrzeugseite gemäß folgender Anleitung.

*The mounting of the storage box takes place on the left side of the vehicle according to the following instruction.*

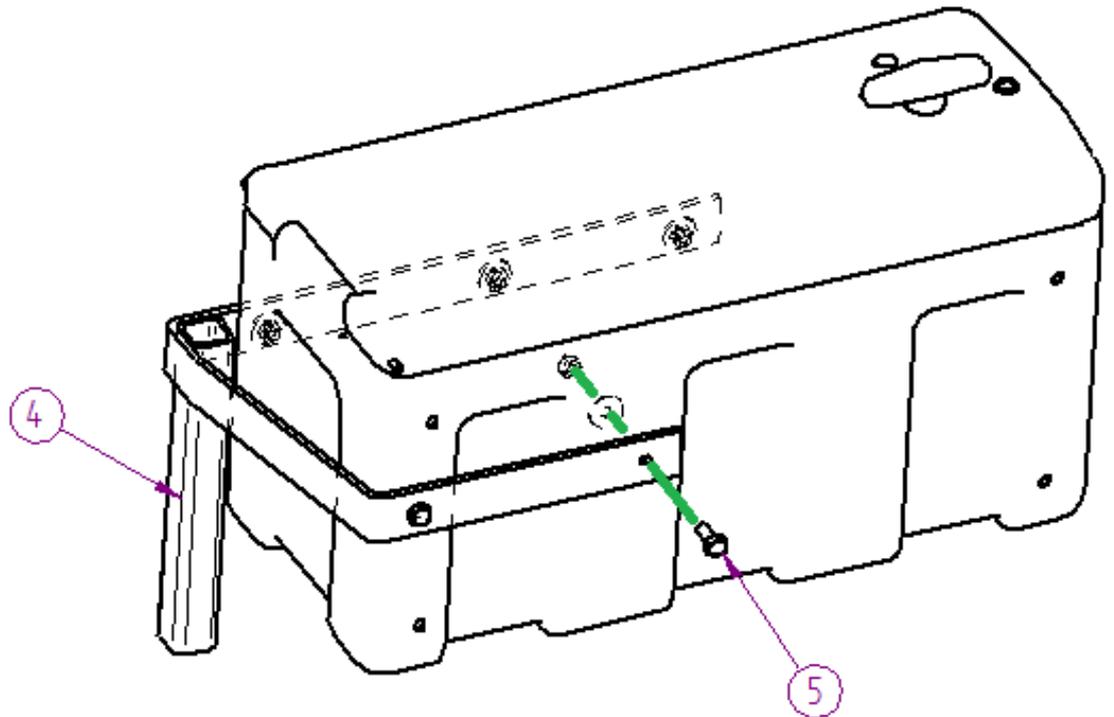
1. Befestigungsbohrungen  $\text{Ø}8,5$  mm in die Staubox laut Zeichnung bohren (alle angegebenen Maße in mm).

*Drill the fixing holes  $\text{Ø}8,5$  mm according the drawing into the storage box (all dimensions in mm).*



## 2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction

- Die Staubboxhalterung [4] seitenrichtig auf die Staubbox setzen, Befestigungsschrauben [5] von außen durch die Bohrungen führen und von innen mit den Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern festschrauben. *Position the storage box carrier [4] correctly on the storage box, insert the mounting screws [5] from the outer side into the holes and tighten from the inner side with the washers and self locking nuts.*



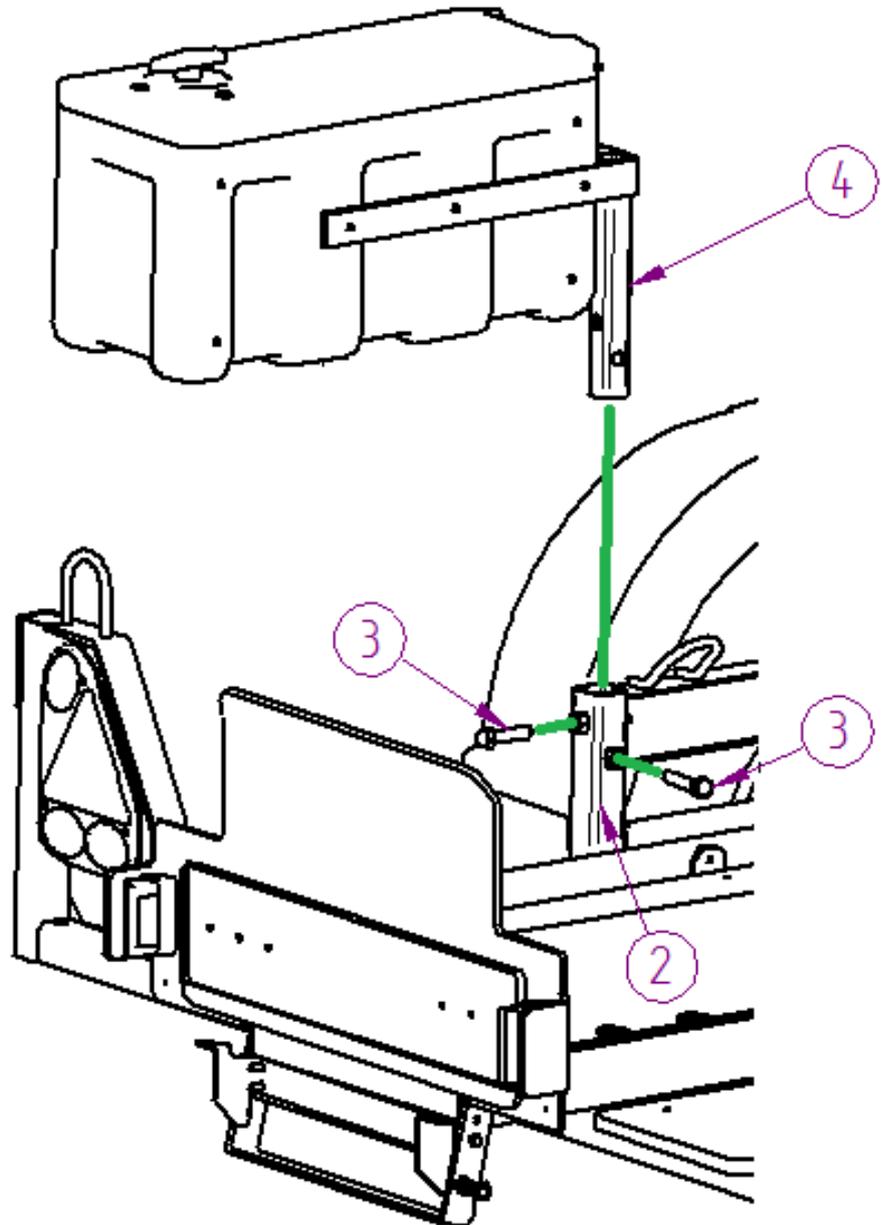
- Formrohr der Staubboxhalterung [4] von oben soweit in das Formrohr des Rahmens [2] schieben, bis die Bohrungen in der Staubboxhalterung [4] mit den Muttern am Rahmen [2] deckungsgleich sind.

*Slide the forming tube of the storage box carrier [4] into the forming tube of the frame [2] till the holes in the carrier [4] correspond with the nuts on the frame [2].*

## 2. Zubehör; Montageanleitung / Accessories; Mounting instruction

4. Mit den Sechskantschrauben [3] den Staubboxhalter [4] am Rahmen [2] fixieren.

Fix the storage box carrier [4] to the frame [2] with the hexagon screws [3].



**Pongratz**

1. Auflage 01/2017

**Pongratz Trailer-Group GmbH**

An der Bundesstraße 34, A-8772 Traboch  
Tel. +43 3843/26033-0, Fax DW 40  
office@pongraztrailers.com  
www.pongratztrailers.com